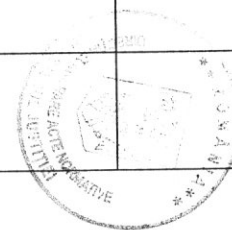
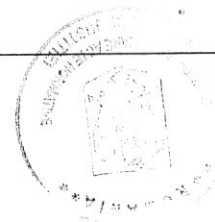


DIRECTIVA 2012/29/UE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI din 25 octombrie 2012 de stabilire a unor norme minime privind drepturile, sprijinirea și protecția victimelor criminalității și de înlocuire a Deciziei-cadru 2001/220/JAI a Consiliului

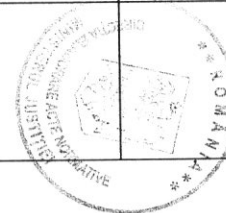
Directiva 2012/29/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 25 octombrie 2012, de stabilire a unor norme minime privind drepturile, sprijinirea și protecția victimelor criminalității și de înlocuire a Deciziei-cadru 2001/220/JAI a Consiliului			Proiectul de lege privind unele măsuri de protecție a victimelor infracțiunilor		Diferențe	Observații
Articol/ paragraf		Prevederi	Articol/ alineat	Prevederi		
CAPITOLUL 1 DISPOZIȚII GENERALE Articolul 1 Obiective (1)		Scopul prezentei directive este de a garanta faptul că victimele criminalității beneficiază de informații, de sprijin și protecție adecvate și sunt în măsură să participe în procedurile penale. Statele membre garantează faptul că victimele sunt recunoscute și tratate cu respect, atenție și profesionalism și de o manieră individualizată și nediscriminatorie, în toate contactele cu serviciile de sprijinire a victimelor sau de justiție reparatorie sau cu o autoritate competentă, care intervine în cadrul procedurilor penale. Drepturile prevăzute de prezenta directivă se aplică victimelor de o manieră nediscriminatorie, inclusiv în ceea ce privește statutul acestora din punctul de vedere al reședinței.				Nu face obiectul prezentului proiect
(2)		În punerea în aplicare a prezentei directive, în cazul în care victima este un copil, statele membre asigură luarea în				Nu face obiectul prezentului proiect





	considerare în primul rând a interesului superior al acestuia, evaluat în mod individual. Prevalează o abordare orientată spre copil, luând în considerare în mod corespunzător vârsta, nivelul de maturitate, opiniile, nevoile și preocupările acestuia. Copilul și, dacă există, titularul răspunderii parentale sau alt reprezentant legal al copilului sunt informați cu privire la orice măsuri sau drepturi destinate în mod specific copilului.				
Articolul 2 Definiții (1) (a) (i)	În sensul prezentei directive, se aplică următoarele definiții: "victimă" înseamnă: o persoană fizică ce a suferit un prejudiciu, inclusiv o vătămare a integrității sale fizice, mentale sau emoționale, sau un prejudiciu economic, cauzate în mod direct de o infracțiune;				Nu face obiectul prezentului proiect
(ii)	membrii familiei unei persoane al cărei deces a fost cauzat în mod direct de o infracțiune și care au suferit prejudicii în urma decesului persoanei respective;				Nu face obiectul prezentului proiect
(b)	"membrii familiei" înseamnă soțul/soția, persoana care conviețuiește cu victima, fiind angajată într-o relație intimă și gospodărintă împreună cu aceasta de o manieră stabilă și continuă, rudele în linie directă, frații și surorile, precum și persoanele aflate în întreținerea victimei;				Nu face obiectul prezentului proiect
(c)	"copil" înseamnă orice persoană având o vârstă mai mică de 18 ani;				Nu face obiectul prezentului proiect
(d)	"justiție reparatorie" înseamnă orice proces				Nu face obiectul

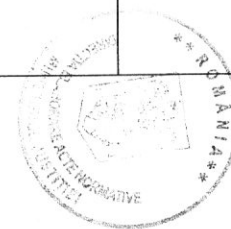
	prin care victima și autorul infracțiunii pot, în cazul în care consimt liber, să participe activ la soluționarea problemelor generate de infracțiune cu ajutorul unei terțe părți imparțiale.				prezentului proiect
(2) (a)	Statele membre pot stabili proceduri: pentru limitarea numărului membrilor familiei care pot beneficia de drepturile prevăzute de prezenta directivă, ținând seama de circumstanțele individuale ale fiecărui caz; și				Nu face obiectul prezentului proiect
(b)	în sensul alineatului (1) litera (a) punctul (ii), pentru stabilirea membrilor familiei care au prioritate în ceea ce privește exercitarea drepturilor prevăzute de prezenta directivă.				Nu face obiectul prezentului proiect
CAPITOLUL 2 FURNIZARE A DE INFORMAȚII ȘI SPRIJIN Articolul 3 Dreptul de a înțelege și de a se face înțeles (1)	Statele membre iau măsurile corespunzătoare pentru a asista victimele astfel încât acestea să înțeleagă și să se poată face înțelese de la primul contact și în cursul oricărei interacțiuni ulterioare necesare pe care o au cu o autoritate competentă în cadrul procedurilor penale, inclusiv în cazul în care informațiile sunt furnizate de respectiva autoritate.				Nu face obiectul prezentului proiect
(2)	Statele membre asigură efectuarea comunicațiilor către victime într-un limbaj simplu și accesibil, verbal sau în scris. Astfel de comunicații iau în considerare				Nu face obiectul prezentului proiect





	caracteristicile personale ale victimei, inclusiv orice dizabilitate care poate afecta abilitatea de a înțelege sau de a se face înțeleasă.				
(3)	Cu excepția cazului în care este contrar intereselor victimei sau ar afecta negativ desfășurarea procedurilor, statele membre permit victimelor să fie însoțite de persoană aleasă de acestea cu ocazia primului contact cu o autoritate competentă, atunci când, datorită impactului infracțiunii, victima solicită asistență pentru a înțelege sau a se face înțeleasă.	I. Legea nr. 211/2004 privind unele măsuri pentru asigurarea protecției victimelor infracțiunilor se modifică și se completează după cum urmează: (...) 2. La articolul 4, după alineatul (5) se introduc trei noi alineate, alineatele (6)-(8), cu următorul cuprins: ”(6) Cu ocazia primului contact cu autoritățile, victima poate fi însoțită de către o persoană aleasă de ea în vedere facilitării comunicării cu acestea.			
Articolul 4 Dreptul de a primi informații încă de la primul contact cu o autoritate competentă (1)	Statele membre se asigură că victimele primesc următoarele informații, fără întârzieri inutile, încă de la primul contact cu o autoritate competentă, pentru a permite acestora să își exercite drepturile prevăzute de prezenta directivă: (a) tipul de sprijin pe care victimele îl pot primi și din partea cui, inclusiv, în cazul în care este relevant, informații de bază privind accesul la asistență medicală, orice tip de asistență specializată, inclusiv asistență psihologică și cazare alternativă;				Nu face obiectul prezentului proiect

(b)	procedurile privind formularea unei plângeri cu privire la o infracțiune și rolul victimelor în aceste proceduri;				Nu face obiectul prezentului proiect
(c)	modul și condițiile în care victimele pot obține protecție, inclusiv măsurile de protecție;				Nu face obiectul prezentului proiect
(d)	modul și condițiile de acces la consiliere juridică, asistență juridică și orice altă formă de consiliere;				Nu face obiectul prezentului proiect
(e)	modul și condițiile în care victimele pot avea acces la despăgubiri;				Nu face obiectul prezentului proiect
(f)	modul și condițiile în care victimele au dreptul la interpretare și traducere;				Nu face obiectul prezentului proiect
(g)	în cazul în care victimele își au reședința în alt stat membru decât cel în care a fost comisă infracțiunea, orice măsură, procedură sau instrument specific care este disponibil pentru a-și apăra interesele în statul membru unde se stabilește primul contact cu autoritatea competentă;				Nu face obiectul prezentului proiect
(h)	procedurile disponibile de formulare a plângerilor, în cazul în care drepturile acestora nu sunt respectate de autoritatea competentă;				Nu face obiectul prezentului proiect
(i)	datele de contact pentru comunicările cu privire la cauza lor;	I. Legea nr. 211/2004 privind unele măsuri pentru asigurarea protecției victimelor			



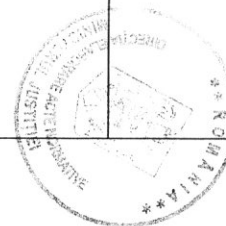
		infracțiunilor se modifică și se completează după cum urmează: 1. La alineatul (1) al articolului 4, după litera h) se introduc două noi litere, literele i) și j), cu următorul cuprins: "(...) j) autoritatea judiciară la care se vor putea adresa pe viitor pentru obținerea de informații privind stadiul cauzei, precum și datele de contact ale acesteia, dacă victima înțelege să depună o plângere".			
(j)	serviciile de justiție reparatorie disponibile;	I. Legea nr. 211/2004 privind unele măsuri pentru asigurarea protecției victimelor infracțiunilor se modifică și se completează după cum urmează: 1. La alineatul (1) al articolului 4, după litera h) se introduc două noi litere, literele i) și j), cu următorul cuprins: "i) dreptul de a apela la un mediator în cazurile permise de lege;" (...)			
(k)	modul și condițiile în care victimelor li se pot rambursa cheltuielile suportate ca urmare a participării în procedurile penale.				Nu face obiectul prezentului proiect
(2)	Amplizarea sau gradul de detaliu al				Nu face obiectul

	informațiilor menționate la alineatul (1) poate varia în funcție de nevoile specifice și de situația personală a victimei și de tipul sau natura infracțiunii. Detalii suplimentare pot fi, de asemenea, transmise în etape ulterioare în funcție de nevoile victimei și de relevanța, în fiecare etapă a procedurilor, a unor astfel de detalii.				prezentului proiect
Articolul 5 Drepturile victimelor în momentul formulării unei plângeri (1)	Statele membre se asigură că victimele primesc o confirmare scrisă de înregistrare a plângerii lor formale depuse de acestea la autoritatea competentă a unui stat membru, care conține elementele de bază ale infracțiunii respective.	1. Legea nr. 211/2004 privind unele măsuri pentru asigurarea protecției victimelor infracțiunilor se modifică și se completează după cum urmează: (...) 2. La articolul 4, după alineatul (5) se introduc trei noi alineate, alineatele (6)-(8), cu următorul cuprins: ”(...) (7) La depunerea plângerii conform art. 289 din Legea nr. 135/2010 privind Codul de procedură penală, victima va primi o confirmare scrisă a acesteia. Confirmarea va cuprinde numărul de înregistrare al plângerii, precum și încadrarea juridică a faptei pentru care plângerea a fost depusă.”			
(2)	Statele membre se asigură că victimele care doresc să formuleze o plângere				Nu face obiectul prezentului proiect



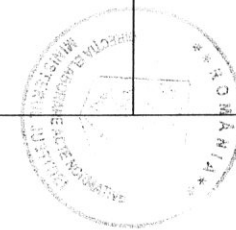
	referitoare la o infracțiune și care nu înțeleg sau nu vorbesc limba autorității competente au posibilitatea de a formula plângerea într-o limbă pe care o înțeleg sau primesc asistența lingvistică necesară.				
(3)	Statele membre se asigură că victimele care nu înțeleg sau nu vorbesc limba autorității competente primesc, în mod gratuit, o traducere a confirmării scrise de înregistrare a plângerii lor prevăzute la alineatul (1), dacă solicită acest lucru, într-o limbă pe care o înțeleg.	I. Legea nr. 211/2004 privind unele măsuri pentru asigurarea protecției victimelor infracțiunilor se modifică și se completează după cum urmează: (...) 2. La articolul 4, după alineatul (5) se introduc trei noi alineate, alineatele (6)-(8), cu următorul cuprins: ”(...) (8) Dacă victima nu vorbește sau nu înțelege limba română, aceasta poate cere să primească, ulterior, și traducerea confirmării scrise prevăzute la alin. (7).”			
Articolul 6 Dreptul de a primi informații cu privire la propria cauză	Statele membre se asigură că victimele sunt informate, fără întârzieri inutile, cu privire la dreptul lor de a primi următoarele informații privind procedurile penale inițiate ca urmare a plângerii privind infracțiunea care afectează victima și că, la cerere, primesc astfel de				Nu face obiectul prezentului proiect

(1)	informații: (a) orice decizie de a nu continua sau de a înceta ancheta sau de a nu începe urmărirea penală împotriva autorului infracțiunii;				
(b)	data și locul procesului și natura acuzațiilor împotriva autorului infracțiunii.				Nu face obiectul prezentului proiect
(2)	Statele membre se asigură că, în funcție de rolul lor în sistemul judiciar penal relevant, victimele sunt informate, fără întârzieri inutile, cu privire la dreptul lor de a primi următoarele informații privind procedurile penale inițiate ca urmare a plângerii privind infracțiunea care afectează victima și că, la cerere, primesc astfel de informații: (a) orice hotărâre finală pronunțată într-un proces;				Nu face obiectul prezentului proiect
(b)	informații care să îi permită victimei să ia la cunoștință stadiul procedurilor penale, cu excepția situației excepționale în care desfășurarea corespunzătoare a cauzei ar putea fi afectată printr-o astfel de informare.				Nu face obiectul prezentului proiect
(3)	Informațiile prevăzute la alineatul (1) litera (a) și la alineatul (2) litera (a) includ motivarea sau un rezumat succint al motivării respectivei hotărâri, cu excepția cazului unei hotărâri aparținând unui juriu sau al unei hotărâri în care motivarea este confidențială, caz în care motivarea nu				Nu face obiectul prezentului proiect



	este furnizată în temeiul dreptului intern.				
(4)	Dorința victimelor de a primi sau nu informații are forță obligatorie pentru autoritățile competente, cu excepția cazului în care informațiile respective trebuie transmise în virtutea dreptului victimei de a avea o participare activă în procedurile penale. Statele membre permit victimelor să își modifice în orice moment opțiunea și o iau ulterior în considerare.				Nu face obiectul prezentului proiect
(5)	Statele membre se asigură că victimelor li se oferă posibilitatea de a fi informate fără întârzieri inutile, atunci când persoana aflată în arest, urmărită penal sau condamnată pentru infracțiunile care le privesc este eliberată sau a evadat din detenție. În plus, statele membre se asigură că victimele sunt informate cu privire la orice măsuri relevante adoptate pentru protecția lor în caz de eliberare sau evadare a autorului infracțiunii.				Nu face obiectul prezentului proiect
(6)	Victimele primesc, la cerere, informațiile menționate la alineatul (5) cel puțin în cazurile în care există un pericol sau în cazul unui risc identificat de prejudiciu la adresa acestora, cu excepția cazului în care există un risc identificat de prejudiciu la adresa autorului infracțiunii care ar rezulta din notificare.				Nu face obiectul prezentului proiect
Articolul 7 Dreptul la servicii de interpretar	Statele membre se asigură că victimele care nu înțeleg sau nu vorbesc limba utilizată în procedurile penale la care participă pot beneficia, la cerere și în mod				Nu face obiectul prezentului proiect

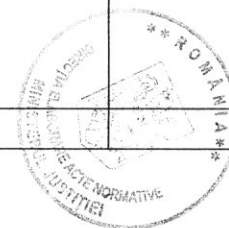
iat și traducere (1)	gratuit, de servicii de interpretariat, în funcție de rolul care le revine în cadrul procedurilor penale din sistemul judiciar penal relevant, cel puțin la audierile și interogatoriile victimei în cadrul procedurilor penale în fața organelor de cercetare și a autorităților judiciare, inclusiv în cursul interogatoriilor de către organele de poliție, precum și de servicii de interpretariat în momentul participării active la audierile în fața instanței și a oricăror audieri intermediare care sunt necesare.				
(2)	Fără a se aduce atingere dreptului la apărare și în conformitate cu normele privind marja de apreciere a instanței, pot fi utilizate mijloace tehnice de comunicare, cum ar fi videoconferința, telefonul sau internetul, cu excepția cazului în care este necesară prezența fizică a interpretului pentru ca victimele să-și poată exercita în mod corespunzător drepturile sau să poată înțelege procedura.				
(3)	Statele membre se asigură că victimele care nu înțeleg sau nu vorbesc limba utilizată în procedurile penale în care participă beneficiază, la cerere și în mod gratuit, în funcție de rolul care le revine în cadrul procedurilor penale din sistemul judiciar penal relevant, de traducerea informațiilor esențiale exercitării drepturilor lor în cadrul procedurilor penale într-o limbă pe care o înțeleg, în măsura în care aceste informații sunt puse				





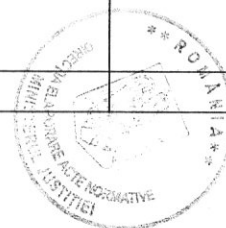
	la dispoziția victimelor. Traducerile unor astfel de informații includ, cel puțin, orice hotărâre privind încetarea procedurilor penale referitoare la infracțiunea suferită de victimă și, la cererea victimei, motivarea sau un rezumat succint al motivării respectivei hotărâri, cu excepția cazului unei hotărâri aparținând unui juriu sau al unei hotărâri în care motivarea este confidențială, caz în care motivarea nu este furnizată în temeiul dreptului intern.				
(4)	Statele membre se asigură că victimele care au dreptul să primească informații privind data și locul procesului, în conformitate cu articolul 6 alineatul (1) litera (b), și care nu înțeleg limba autorității competente primesc, <u>la cerere</u> , o traducere a informațiilor la care au dreptul.				Nu face obiectul prezentului proiect
(5)	Victimele pot prezenta o cerere motivată pentru ca un document să fie considerat esențial. Nu se impune obligația de a traduce acele părți din documentele esențiale care nu sunt relevante pentru obiectivul de a permite victimelor să participe în mod activ în procedurile penale.				Nu face obiectul prezentului proiect
(6)	Prin derogare de la alineatele (1) și (3), o traducere orală sau un rezumat oral al documentelor esențiale poate fi furnizat în locul unei traduceri scrise, cu condiția ca o astfel de traducere orală sau rezumat oral să nu prejudicieze caracterul echitabil al procedurilor.				Nu face obiectul prezentului proiect

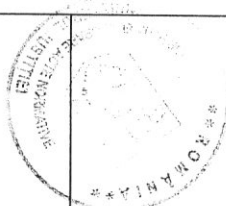
(7)	Statele membre se asigură că autoritatea competentă evaluează dacă victimele au nevoie de interpretare sau de traducere, astfel cum se prevede la alineatele (1) și (3). Victimele pot contesta o decizie de a nu furniza interpretare sau traducere. Normele procedurale privind o astfel de contestație se stabilesc în cadrul dreptului intern.				Nu face obiectul prezentului proiect
(8)	Interpretarea și traducerea, precum și examinarea unei contestații la o hotărâre de a nu asigura interpretare sau traducere în temeiul prezentului articol nu trebuie să prelungească în mod nerezonabil procedurile penale.				Nu face obiectul prezentului proiect
Articolul 8 Dreptul de acces la serviciile de sprijinire a victimelor (1)	Statele membre se asigură că victimele au acces, în concordanță cu necesitățile lor, la servicii confidențiale de sprijinire a victimelor, în mod gratuit, care acționează în interesul victimelor <u>înainte, în timpul și pentru o durată adecvată după încetarea</u> procedurilor penale. Membrii familiei au acces la serviciile de sprijinire a victimelor în conformitate cu necesitățile lor și cu gravitatea prejudiciului suferit ca urmare a infracțiunii săvârșite împotriva victimei.				Nu face obiectul prezentului proiect
(2)	Statele membre facilitează direcționarea victimelor, de către autoritatea competentă la care a fost depusă plângerea și de către alte entități relevante, către serviciile de sprijinire a victimelor.				Nu face obiectul prezentului proiect
(3)	Statele membre adoptă măsuri pentru a				Nu face obiectul



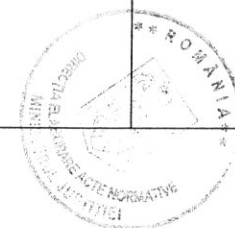
	institui servicii specializate, gratuite și confidențiale de sprijinire a victimelor în plus față de sau ca parte integrantă a serviciilor generale de sprijinire a victimelor sau pentru a permite organizațiilor de sprijinire a victimelor să facă apel la entități specializate existente care oferă astfel de sprijin specializat. Victimele au acces la astfel de servicii în conformitate cu nevoile lor specifice, iar membrii familiei au acces la respectivele servicii în conformitate cu nevoile lor specifice și cu gradul de vătămare suferit ca urmare a infracțiunii săvârșite împotriva victimei.				prezentului proiect
(4)	Serviciile de sprijinire a victimelor și orice servicii specializate de sprijinire pot fi instituite ca organizații publice sau neguvernamentale și pot fi organizate pe bază profesională sau voluntară.				Nu face obiectul prezentului proiect
(5)	Statele membre se asigură că accesul la serviciile de sprijinire a victimelor nu depinde de formularea de către victimă a unei plângeri formale în fața unei autorități competente cu privire la săvârșirea unei infracțiuni.				Nu face obiectul prezentului proiect
Articolul 9 Sprijinul din partea serviciilor de sprijinire a victimelor (1)	Serviciile de sprijinire a victimelor, astfel cum sunt menționate la articolul 8 alineatul (1), furnizează cel puțin: (a) informațiile, consilierea și sprijinul relevante pentru exercitarea drepturilor care revin victimelor, inclusiv în ceea ce privește accesul la sistemele publice naționale de despăgubire în cazul daunelor penale, precum și cu privire la rolul				Nu face obiectul prezentului proiect

	victimelor în cadrul procedurilor penale, inclusiv pregătirea pentru participarea la proces;				
(b)	informații privind sau trimitere directă la orice servicii specializate de sprijinire relevante existente;	.			Nu face obiectul prezentului proiect
(c)	sprijinul <u>emoțional</u> și, dacă este disponibil, cel psihologic;	.			Nu face obiectul prezentului proiect
(d)	consiliere privind aspectele financiare și practice subsecvente infracțiunii;				Nu face obiectul prezentului proiect
(e)	cu excepția cazului în care este furnizată de alte servicii publice sau private, consiliere cu privire la riscurile de victimizare secundară și repetată sau de intimidare și răzbunare, precum și la prevenirea acestora.				Nu face obiectul prezentului proiect
(2)	Statele membre încurajează serviciile de sprijinire a victimelor să acorde o atenție deosebită nevoilor specifice ale victimelor care au suferit un prejudiciu considerabil ca urmare a gravității infracțiunii.				Nu face obiectul prezentului proiect
(3)	Cu excepția cazului în care acestea sunt furnizate de alte servicii publice sau private, serviciile specializate de sprijinire menționate la articolul 8 alineatul (3), instituie și pun la dispoziție cel puțin:				Nu face obiectul prezentului proiect
(a)	adăposturi sau orice altă cazare provizorie adecvată pentru victimele care au nevoie de un loc sigur din cauza unui risc iminent de victimizare secundară și repetată sau de intimidare și răzbunare;				Nu face obiectul prezentului proiect
(b)	sprijin orientat și integrat pentru victimele				Nu face obiectul



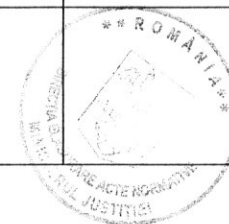
	cu nevoi specifice, precum victimele violenței sexuale, victimele violenței bazate pe gen și victimele violențelor în cadrul unor relații apropiate, inclusiv sprijin în cazul traumelor și consiliere.			prezentului proiect
CAPITOLUL 3 PARTICIPAREA ÎN PROCEDURILE PENALE Articolul 10 Dreptul de a fi audiat (1)	Statele membre se asigură că victimele pot fi audiate în cursul procedurii penale și pot prezenta probe. În cazul audierii unei victime-copil, se iau în considerare în mod adecvat vârsta și maturitatea acesteia.			Nu face obiectul prezentului proiect
(2)	Normele procedurale în temeiul cărora victimele pot fi audiate în cursul procedurilor penale și pot prezenta probe se stabilesc în cadrul dreptului intern.			Nu necesită transpunere
Articolul 11 Drepturi în cazul unei hotărâri de neîncepere a urmăririi penale (1)	Statele membre se asigură că victimele, în funcție de rolul care le revine în sistemul judiciar penal relevant, au dreptul de a solicita revizuirea unei hotărâri de <i>neîncepere a urmăririi penale</i> . Normele procedurale pentru o astfel de revizuire se stabilesc în dreptul intern.			Nu face obiectul prezentului proiect
(2)	În cazul în care, în conformitate cu dreptul intern, rolul victimei în sistemul judiciar penal relevant se stabilește numai după adoptarea hotărârii de urmărire penală, statele membre se asigură că cel puțin victimele unor încălcări grave au dreptul de			Nu face obiectul prezentului proiect

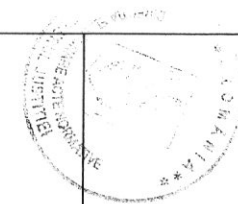
	a solicita revizuirea unei hotărâri de neîncepere a urmăririi penale. Normele procedurale pentru o astfel de revizuire se stabilesc în cadrul dreptului intern.				
(3)	Statele membre se asigură că victimele sunt informate fără întârzieri inutile cu privire la dreptul lor de a primi și că primesc, la cerere, informații suficiente pentru a decide dacă doresc sau nu să solicite <u>revizuirea oricărei hotărâri de neîncepere a urmăririi penale</u> .				Nu face obiectul prezentului proiect
(4)	În cazul în care hotărârea de neîncepere a urmăririi penale este adoptată de cea mai înaltă autoritate de urmărire penală, a cărei hotărâre nu poate face obiectul unei căi de atac în temeiul dreptului intern, calea de atac poate fi soluționată de aceeași autoritate.				Nu face obiectul prezentului proiect
(5)	Alineatele (1), (3) și (4) nu se aplică deciziei procurorului de neîncepere a urmăririi penale, în cazul în care o astfel de decizie conduce la o soluționare extrajudiciară, în măsura în care dreptul intern prevede aceasta.				Nu necesită transpunere.
Articolul 12 Dreptul la garanții în contextul serviciilor de justiție reparatorie	Statele membre iau măsuri care garantează protecția victimei împotriva victimizării secundare și repetate, precum și a intimidării și răzbunării, care să se aplice atunci când se recurge la orice serviciu de justiție reparatorie. Astfel de măsuri garantează victimelor care optează să participe în procesul de justiție reparatorie că beneficiază, la cerere, de acces la				



(1)	servicii de justiție reparatorie sigure și competente, cu respectarea cel puțin a următoarelor condiții:				
(a)	se recurge la servicii de justiție reparatorie dacă acestea sunt în interesul victimei, în funcție de considerațiile privind siguranța și cu acordul liber și în cunoștință de cauză al acesteia, care poate fi retras în orice moment;				Nu face obiectul prezentului proiect
(b)	înainte de a accepta să participe în procesul de justiție reparatorie, victima primește informații complete și obiective cu privire la proceduri și la eventualele rezultatele ale acestora, precum și informații cu privire la procedurile de supraveghere a punerii în aplicare a oricărui acord;				Nu face obiectul prezentului proiect
(c)	autorul infracțiunii a recunoscut faptele de bază ale cauzei;	III. Articolul 67, alineatul (2) din Legea nr. 192/2006 privind medierea și organizarea profesiei de mediator se modifică și va avea următorul cuprins: ”(2) În latura penală a procesului, dispozițiile privind medierea se aplică numai în cauzele privind infracțiuni pentru care, potrivit legii, retragerea plângerii prealabile sau împăcarea părților înlătură răspunderea penală, dacă autorul a recunoscut fapta.”			
(d)	orice acord este încheiat în mod voluntar și				Nu face obiectul

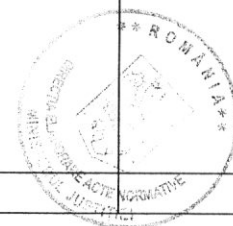
	poate fi luat în considerare în cadrul oricăror proceduri penale ulterioare;				prezentului proiect
(e)	discuțiile din cadrul procedurilor de justiție reparatorie care nu au loc în public sunt confidențiale și nu sunt divulgate ulterior, cu excepția cazului în care părțile își dau acordul în acest sens sau dacă acest lucru se prevede în dreptul intern, având în vedere interesul public prevalent.				Nu face obiectul prezentului proiect
(2)	Statele membre facilitează trimiterea cauzelor, dacă este cazul către serviciile de justiție reparatorie, inclusiv prin stabilirea de proceduri sau orientări cu privire la condițiile unei astfel de trimiteri.				Nu face obiectul prezentului proiect
Articolul 13 Dreptul la asistență juridică	Statele membre se asigură că victimele au acces la asistență juridică, atunci când au calitatea de parte în procedurile penale. Condițiile sau normele procedurale în conformitate cu care victimele pot avea acces la asistență juridică se stabilesc în dreptul intern.				Nu face obiectul prezentului proiect
Articolul 14 Dreptul la rambursarea cheltuielilor	Statele membre oferă victimelor care participă în procedurile penale posibilitatea de a li se rambursa cheltuielile suportate ca urmare a participării lor active la aceste proceduri, în funcție de rolul care le revine în sistemul judiciar penal relevant. Condițiile sau normele procedurale în conformitate cu care victimelor li se pot rambursa cheltuielile se stabilesc în dreptul intern.				Nu face obiectul prezentului proiect
Articolul 15 Dreptul la restituirea	Statele membre se asigură că, în urma unei decizii a unei autorități competente, bunurile recuperabile care sunt sechestrate pe durata procedurilor penale li se restituie				Nu face obiectul prezentului proiect

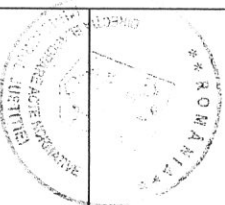




bunurilor	victimelor fără întârziere, cu excepția cazului în care ele sunt necesare în cadrul procedurilor penale. Condițiile sau normele procedurale în conformitate cu care astfel de bunuri sunt restituite se stabilesc în dreptul intern.				
Articolul 16 Dreptul de a obține în cadrul procedurilor penale o decizie privind despăgubirile din partea autorului infracțiunii (1)	Statele membre se asigură că, în cursul procedurilor penale, victimele au dreptul de a obține o decizie privind despăgubirile din partea autorului infracțiunii, într-un termen rezonabil, cu excepția cazului în care în dreptul intern se prevede că o astfel de decizie se adoptă în cadrul altor proceduri judiciare.				
(2)	Statele membre promovează măsurile necesare pentru a-i încuraja pe autorii infracțiunilor să despăgubească în mod corespunzător victimele.				Nu face obiectul prezentului proiect
Articolul 17 Drepturile victimelor care au reședința în alt stat membru (1)	Statele membre se asigură că autoritățile lor competente sunt în măsură să adopte măsurile adecvate pentru a reduce la minimum dificultățile care apar atunci când victima își are reședința într-un alt stat membru decât cel în care a fost săvârșită infracțiunea, în special în ceea ce privește desfășurarea procedurilor. În acest scop, autorităților statului membru în care a fost săvârșită infracțiunea le revine, în				Nu face obiectul prezentului proiect

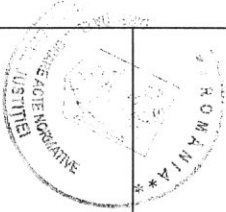
	special, sarcina:				
(a)	de a lua o declarație victimei imediat după formularea plângerii cu privire la săvârșirea infracțiunii în fața autorității competente;				Nu face obiectul prezentului proiect
(b)	de a recurge cât mai mult posibil la dispozițiile privind videoconferințele și teleconferințele prevăzute în Convenția privind asistența reciprocă în materie penală între statele membre ale Uniunii Europene din 29 mai 2000 [17] în scopul audierii victimelor care au reședința în străinătate.				Nu face obiectul prezentului proiect
(2)	Statele membre se asigură că victimele infracțiunilor săvârșite într-un alt stat membru decât cel în care acestea își au reședința pot formula o plângere în fața autorităților competente din statul membru de reședință, dacă nu au posibilitatea de a face acest lucru în statul membru în care a fost săvârșită infracțiunea sau, în cazul săvârșirii unei infracțiuni grave, potrivit dreptului intern al respectivului stat membru, dacă nu doresc să facă acest lucru.				Nu face obiectul prezentului proiect
(3)	Statele membre se asigură că autoritatea competentă care a înregistrat plângerea victimei o transmite fără întârziere autorității competente a statului membru în care a fost săvârșită infracțiunea, în cazul în care competența de a iniția procedurile nu a fost încă exercitată de statul membru în care a fost înregistrată plângerea.				Nu face obiectul prezentului proiect
CAPITOLUL	Fără a aduce atingere dreptului la apărare,				Nu face obiectul



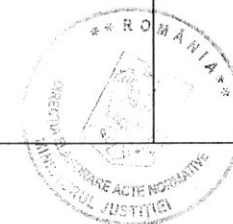
4 Protecția victimelor și recunoaște rea victimelor cu nevoi de protecție specifice Articolul 18 Dreptul la protecție	statele membre garantează adoptarea unor măsuri de protecție a siguranței victimelor și a membrilor familiilor acestora împotriva victimizării secundare și repetate și a intimidării și răzbunării, inclusiv împotriva riscului unor vătămări emoționale sau psihologice, și de protecție a demnității victimelor pe durata audierilor și în momentul depunerii mărturiei. După caz, astfel de măsuri includ și proceduri instituite în temeiul dreptului intern pentru protecția fizică a victimelor și a membrilor familiilor acestora.			prezentului proiect
Articolul 19 Dreptul la evitarea contactului dintre victimă și autorul infracțiunii (1)	Statele membre stabilesc condițiile necesare pentru a se permite evitarea contactului dintre victime și, după caz, membrii familiei acestora și autorul infracțiunii în incinta în care se desfășoară procedurile penale, în afară de cazul în care acest lucru este impus de procedurile penale.			
(2)	Statele membre se asigură că noile clădiri ale instanțelor judecătorești beneficiază de săli de așteptare separate pentru victime.	I. Legea nr. 211/2004 privind unele măsuri pentru asigurarea protecției victimelor infracțiunilor se modifică și se completează după cum urmează:4. După articolul 35 se introduce un nou articol, art. 35¹, cu următorul cuprins:		

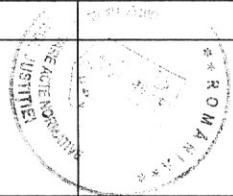
		"Art. 35 ¹ Începând cu data de 1 ianuarie 2018, sediile nou construite ale instanțelor de judecată vor fi dotate cu săli de așteptare separate pentru victimele infracțiunilor."			
	Articolul 20 Dreptul la protecție al victimelor în cursul cercetării Fără a se aduce atingere dreptului la apărare și în conformitate cu normele privind marja de apreciere a instanțelor, statele membre se asigură că pe durata cercetărilor penale:				Nu face obiectul prezentului proiect
(a)	audierile victimelor se desfășoară fără întârzieri nejustificate, de îndată ce autoritatea competentă a înregistrat o plângere cu privire la săvârșirea unei infracțiuni;				Nu face obiectul prezentului proiect
(b)	numărul audierilor victimelor este cât mai redus cu putință, iar audierile au loc numai atunci când sunt strict necesare pentru desfășurarea cercetării penale;				Nu face obiectul prezentului proiect
(c)	victimele pot fi însoțite de reprezentantul lor legal și de o persoană aleasă de acestea, cu excepția cazului în care s-a luat o decizie contrară motivată în legătură cu una dintre persoanele respective sau cu amândouă;				Nu face obiectul prezentului proiect
(d)	examinările medicale sunt reduse la minimum și se desfășoară numai atunci când sunt strict necesare în scopul procedurilor penale.				Nu face obiectul prezentului proiect



Articolul 21 Dreptul la protecția vieții private (1)	Statele membre se asigură că autoritățile competente pot adopta, în cursul procedurilor penale, măsurile adecvate pentru a proteja viața privată, inclusiv caracteristicile personale ale victimei luate în considerare în evaluarea individuală prevăzută la articolul 22, și imaginile victimelor și ale membrilor familiilor acestora. În plus, statele membre se asigură că autoritățile competente pot adopta toate măsurile legale pentru a împiedica difuzarea publică a oricăror informații care ar putea duce la identificarea unei victime-copil.			Nu face obiectul prezentului proiect
(2)	În vederea protejării vieții private, a integrității personale și a datelor cu caracter personal ale victimei, în ceea ce privește libertatea de exprimare și de informare și libertatea și pluralismul mass-media, statele membre încurajează mass-media să adopte măsuri de autoreglementare.			Nu face obiectul prezentului proiect
Articolul 22 Evaluarea individuală a victimelor pentru identificarea nevoilor de protecție specifice (1)	Statele membre se asigură că victimele beneficiază de o evaluare promptă și individuală, în conformitate cu procedurile naționale, pentru a se identifica nevoile de protecție specifice și pentru a se determina dacă și în ce măsură ar putea beneficia de măsuri speciale în cursul procedurilor penale, astfel cum se prevede la articolele 23 și 24, datorită vulnerabilității deosebite la victimizare secundară și repetată sau la intimidare și răzbunare.			Nu face obiectul prezentului proiect

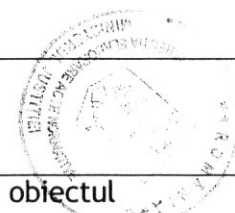
(2)	Evaluarea individuală ia în considerare în special:				
(a)	caracteristicile personale ale victimei;				Nu face obiectul prezentului proiect
(b)	tipul sau natura infracțiunii; și				Nu face obiectul prezentului proiect
(c)	circumstanțele infracțiunii.				Nu face obiectul prezentului proiect
(3)	În contextul evaluării individuale, se acordă o atenție deosebită victimelor care au suferit un prejudiciu considerabil ca urmare a gravității infracțiunii, victimelor afectate de o infracțiune din cauza prejudecăților sau din motive de discriminare care ar putea avea legătură în special cu caracteristicile lor personale și victimelor care sunt deosebit de vulnerabile din cauza relației cu autorul infracțiunii și a dependenței de acesta, în special victimele terorismului, ale criminalității organizate, ale traficului de persoane, ale violenței bazate pe gen, ale violenței în cadrul relațiilor apropiate, ale violenței sexuale sau ale exploatării, ale infracțiunilor săvârșite din ură și victimele cu dizabilități.				Nu face obiectul prezentului proiect
(4)	În sensul prezentei directive, se prezumă că victimele-copii au nevoi de protecție specifice datorită vulnerabilității la victimizarea secundară și repetată sau la intimidare și răzbunare. Pentru a se determina dacă și în ce măsură ar beneficia de măsurile speciale prevăzute la articolele 23 și 24, victimele-copii fac obiectul unei evaluări individuale astfel cum se prevede				Nu face obiectul prezentului proiect



	la alineatul (1) din prezentul articol.				
(5)	Amplouarea evaluării individuale poate fi adaptată în funcție de gravitatea infracțiunii și de nivelul prejudiciului aparent suferit de victimă.				Nu face obiectul prezentului proiect
(6)	Evaluarea individuală se desfășoară cu strânsă implicare a victimelor și ia în considerare dorințele acestora, inclusiv refuzul de a beneficia de măsurile speciale prevăzute la articolele 23 și 24.				Nu face obiectul prezentului proiect
(7)	În cazul în care elementele de bază ale evaluării individuale s-au modificat în mod semnificativ, statele membre se asigură că aceasta este actualizată pe toată durata procedurilor penale.				Nu face obiectul prezentului proiect
Articolul 23 Dreptul la protecție în cursul procedurilor penale de care beneficiază victimele cu nevoi specifice de protecție (1)	Fără a se aduce atingere dreptului la apărare și în conformitate cu normele privind marja de apreciere a instanței, statele membre se asigură că victimele cu nevoi specifice de protecție care beneficiază de măsurile speciale identificate ca urmare a unei evaluări individuale prevăzute la articolul 22 alineatul (1) pot beneficia de măsurile prevăzute la alineatele (2) și (3) de la prezentul articol. O măsură specială preconizată ca urmare a evaluării individuale nu se pune la dispoziție în cazul în care constrângeri de natură operațională sau practică fac acest lucru imposibil sau în cazul în care există o nevoie urgentă de a audia victima și neîndeplinirea acestui lucru ar putea aduce un prejudiciu victimei sau unei alte persoane ori ar putea afecta				Nu face obiectul prezentului proiect

	desfășurarea procedurilor.				
(2)	Următoarele măsuri speciale se pun la dispoziție în cursul cercetărilor penale pentru victimele cu nevoi specifice de protecție identificate în conformitate cu articolul 22 alineatul (1):				Nu face obiectul prezentului proiect
(a)	audierea victimei se desfășoară în incinte concepute sau adaptate în acest scop;				Nu face obiectul prezentului proiect
(b)	audierea victimei se desfășoară de către sau prin intermediul unor profesioniști pregătiți în acest scop;				Nu face obiectul prezentului proiect
(c)	toate audierile victimei sunt realizate de aceleași persoane, cu excepția cazului în care acest lucru este contrar bunei administrări a justiției;				Nu face obiectul prezentului proiect
(d)	toate audierile victimelor violenței sexuale, ale violenței bazate pe gen sau ale violenței în cadrul unor relații apropiate, cu excepția cazului în care sunt efectuate de un procuror sau un judecător, sunt efectuate de către o persoană de același sex cu victima, dacă victima dorește acest lucru, cu condiția ca derularea procedurilor penale să nu fie afectată.				Nu face obiectul prezentului proiect
(3)	Următoarele măsuri sunt disponibile în cursul procedurilor judiciare pentru victimele cu nevoi specifice de protecție identificate în conformitate cu articolul 22 alineatul (1):				Nu face obiectul prezentului proiect
(a)	măsuri de evitare a contactului vizual între victime și autorii infracțiunilor, inclusiv pe				Nu face obiectul prezentului proiect





	parcursul depunerii mărturiei, prin mijloace adecvate, inclusiv prin utilizarea mijloacelor tehnice de comunicare;				
(b)	măsuri de garantare a posibilității ca victima să fie audiată în instanță fără a fi prezentă, în special prin folosirea mijloacelor tehnice de comunicare adecvate;				Nu face obiectul prezentului proiect
(c)	măsuri de evitare a adresării de întrebări inutile victimei privind viața privată, care nu sunt legate de infracțiunea respectivă; și				Nu face obiectul prezentului proiect
(d)	măsuri prin care să se permită derularea audierii în absența publicului.				Nu face obiectul prezentului proiect
Articolul 24 Dreptul la protecție al victimelor-copii în cursul procedurilor penale (1)	Pe lângă măsurile prevăzute la articolul 23, statele membre se asigură că atunci când victima este copil:				Nu face obiectul prezentului proiect
(a)	în cercetările penale, toate audierile victimei-copil pot fi înregistrate pe suport audiovizual și că aceste înregistrări pot fi utilizate ca probe în procedurile penale;				Nu face obiectul prezentului proiect
(b)	în cercetările și procedurile penale, în funcție de rolul victimelor în sistemul judiciar penal relevant, autoritățile competente numesc un reprezentant special pentru victimele-copii în cazul în care, conform dreptului intern, titularii răspunderii părintești nu pot reprezenta				Nu face obiectul prezentului proiect

	victima-copil ca urmare a unui conflict de interese între aceștia și victima-copil sau atunci când victima-copil este neînsoțită sau separată de familie;				
(c)	în cazul în care victima-copil are dreptul la consiliere juridică, aceasta are dreptul la propriul consilier juridic și la reprezentare în nume propriu în procedurile unde există sau ar putea exista un conflict de interese între victima-copil și titularii răspunderi părintești sau alte părți. Normele procedurale pentru înregistrările audiovizuale menționate la primul paragraf litera (a) și pentru utilizarea acestora se stabilesc în cadrul dreptului intern.				Nu face obiectul prezentului proiect
(2)	În cazul în care vârsta victimei nu este cunoscută și există motive pentru a se considera că aceasta este copil, în sensul prezentei directive se prezumă că victima este copil.				Nu face obiectul prezentului proiect
CAPITOLUL 5 ALTE DISPOZIȚII Articolul 25 Formarea practicienilor or (1)	Statele membre se asigură că funcționarii susceptibili să intre în contact cu victimele, precum personalul polițienesc și personalul instanțelor, beneficiază de cursuri de formare atât generale, cât și de specialitate, până la un nivel adecvat din punctul de vedere al contactului cu victimele, pentru a spori nivelul de conștientizare de către aceștia a nevoilor victimelor și pentru a le permite să poată trata victimele într-un mod respectuos, imparțial și profesionist.				Nu face obiectul prezentului proiect
(2)	Fără a aduce atingere independenței				Nu face obiectul



	judiciare și diferențelor de organizare ale sistemelor judiciare din Uniune, statele membre solicită celor care răspund de formarea judecătorilor și a procurorilor implicați în proceduri penale să pună la dispoziție cursuri de formare atât generale, cât și de specialitate, pentru a spori nivelul de conștientizare de către judecători și procurori a nevoilor victimelor.				prezentului proiect 
(3)	Cu respectarea adecvată a independenței profesiei juridice, statele membre recomandă celor care răspund de formarea avocaților să pună la dispoziție cursuri de formare atât generale, cât și de specialitate, pentru a spori nivelul de conștientizare de către avocați a nevoilor victimelor.				Nu face obiectul prezentului proiect
(4)	Prin serviciile publice sau prin finanțarea organizațiilor de sprijinire a victimelor, statele membre încurajează inițiative prin care cei care furnizează servicii de sprijinire a victimelor și de justiție reparatorie beneficiază de formare corespunzătoare la un nivel adecvat în ceea ce privește contactul cu victimele și îndeplinesc standardele profesionale necesare pentru a garanta că aceste servicii sunt furnizate într-un mod respectuos, imparțial și profesionist.				Nu face obiectul prezentului proiect
(5)	În conformitate cu funcțiile practicianului, cu natura și nivelul contactului acestuia cu victimele, cursurile de formare urmăresc să permită practicianului să recunoască victimele și să le trateze în mod				Nu face obiectul prezentului proiect

	respectuos, profesionist și nediscriminatoriu.				
Articolul 26 Cooperarea și coordonare a serviciilor (1)	Statele membre adoptă măsurile adecvate pentru a facilita cooperarea dintre statele membre în vederea îmbunătățirii exercitării de către victime a drepturilor lor, astfel cum sunt prevăzute de prezenta directivă și în cadrul dreptului intern. Cooperarea în cauză urmărește cel puțin:				Nu face obiectul prezentului proiect
(a)	schimbul de bune practici;				Nu face obiectul prezentului proiect
(b)	consultarea în cazuri individuale; și				Nu face obiectul prezentului proiect
(c)	asistența acordată rețelelor europene care lucrează în domenii direct relevante pentru drepturile victimelor.				Nu face obiectul prezentului proiect
(2)	Statele membre adoptă măsurile corespunzătoare, inclusiv prin intermediul internetului, menite să sensibilizeze publicul larg cu privire la drepturile prevăzute în prezenta directivă, să reducă riscul victimizării și să reducă la minimum impactul negativ al criminalității și riscurile de victimizare secundară și repetată, de intimidare și răzbunare, în special prin orientarea către grupuri vulnerabile precum copiii, victimele violenței bazate pe gen și ale violenței în cadrul unor relații apropiate. Astfel de măsuri pot include campanii de informare și sensibilizare, programe de cercetare și educare, dacă este cazul în cooperare cu organizațiile relevante ale societății civile și cu alte părți interesate.				Nu face obiectul prezentului proiect

CAPITOLUL 6 DISPOZIȚII FINALE Articolul 27 Transpuner e (1)	Statele membre asigură intrarea în vigoare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până la 16 noiembrie 2015.				Nu necesita transpunere.
(2)	Atunci când statele membre adoptă aceste dispoziții, acestea conțin o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.				Nu necesita transpunere.
Articolul 28 Furnizarea de date și statistici	Până la 16 noiembrie 2017 și, ulterior, la fiecare trei ani, statele membre comunică Comisiei datele disponibile care arată modul și măsura în care victimele și-au exercitat drepturile prevăzute de prezenta directivă.				Nu necesita transpunere.
Articolul 29 Raport	Până la 16 noiembrie 2017, Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului un raport de evaluare a gradului în care statele membre au luat măsurile necesare pentru a se conforma prezentei directive, inclusiv o descriere a măsurilor adoptate în temeiul articolelor 8, 9 și 23, raport însoțit, dacă este necesar, de propuneri legislative.				Nu necesita transpunere.
Articolul 30 Înlocuirea	Decizia-cadru 2001/220/JAI se înlocuiește pentru statele membre care participă la				Nu necesita transpunere.